

Gasbeheizte Durchlauf-Wasserheizer für den sanitären  
Gebrauch mit atmosphärischen Brennern  
Deutsche Fassung EN 26:1997/prA2:2001

**DIN**  
**EN 26/A2**

ICS 91.140.65

Einsprüche bis 2002-05-31

**Entwurf**

Vorgesehen als  
Änderung von  
DIN EN 26:2001-06

Gas-fired instantaneous water heaters for the production of domestic hot  
water, fitted with atmospheric burners;  
German version EN 26:1997/prA2:2001

Appareils de production instantanée d'eau chaude pour usages sanitaires  
équipés de brûleurs atmosphériques, utilisant les combustibles gazeux;  
Version allemande EN 26:1997/prA2:2001

### Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

vorzugsweise als Datei per e-Mail an [nagas@din.de](mailto:nagas@din.de) in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter <http://www.din.de/stellungnahme> abgerufen werden;

Stellungnahmen werden erbeten an den Normenausschuss Gastechnik (NAGas) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Josef-Wirmer-Straße 1-3, 53123 Bonn.

### Nationales Vorwort

Dieser Norm-Entwurf wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 48 unter Mitwirkung des Normenausschusses Gastechnik (NAGas) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V. erstellt.

Es ist beabsichtigt, den Norm-Entwurf in das Regelwerk „Gas“ aufzunehmen.

Fortsetzung 15 Seiten prEN

Normenausschuss Gastechnik (NAGas) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

— *Entwurf* —

— Leerseite —

**CEN TC 048**

Datum: 2001-12

**EN 26:1997/prA2:2001**

CEN TC 048

Sekretariat: AFNOR

## **Gasbeheizte Durchlauf-Wasserheizer für den sanitären Gebrauch mit atmosphärischen Brennern**

*Appareils de production instantanée d'eau chaude pour usages sanitaires équipés de brûleurs atmosphériques, utilisant les combustibles gazeux*

*Gas-fired instantaneous water heaters for the production of domestic hot water, fitted with atmospheric burners*

ICS: 91.140.65; 91.140.70

Deskriptoren

## Inhalt

|                                                                                                                                 | Seite     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Vorwort</b> .....                                                                                                            | <b>3</b>  |
| <b>1 Anwendungsbereich</b> .....                                                                                                | <b>4</b>  |
| <b>3.7 Verbrennungskreis</b> .....                                                                                              | <b>4</b>  |
| <b>3.7.5 Windschutzeinrichtung</b> .....                                                                                        | <b>4</b>  |
| <b>4.3 Art der Verbrennungsluftzuführung und der Abgasabführung (Gerätearten)</b> .....                                         | <b>4</b>  |
| <b>4.3.2 Art B</b> .....                                                                                                        | <b>4</b>  |
| <b>5.1 Gerätekennzeichnung</b> .....                                                                                            | <b>5</b>  |
| <b>5.1.4 Warnhinweise auf Gerät und Verpackung</b> .....                                                                        | <b>5</b>  |
| <b>5.2 Anleitungen</b> .....                                                                                                    | <b>6</b>  |
| <b>5.2.1 Installationsanleitung</b> .....                                                                                       | <b>6</b>  |
| <b>6.1.7 Verbrennungsluftzufuhr und Abgasabfuhr</b> .....                                                                       | <b>6</b>  |
| <b>6.2.10 Abgasüberwachungseinrichtung</b> .....                                                                                | <b>7</b>  |
| <b>7.2.1 Dichtheit des Gasweges</b> .....                                                                                       | <b>7</b>  |
| <b>7.7.2 Zusätzliche Prüfungen für Geräte der Arten A<sub>AS</sub>, B<sub>11</sub> und B<sub>11NBS</sub></b> .....              | <b>9</b>  |
| <b>7.7.5 Zusätzliche Prüfungen für Geräte der Arten C<sub>12</sub>, C<sub>13</sub>, C<sub>32</sub> und C<sub>33</sub></b> ..... | <b>10</b> |
| <b>7.7.12 Luftmangelsicherung für Wasserheizer der Art C mit Gebläse</b> .....                                                  | <b>10</b> |
| <b>7.7.16 Zusätzliche Prüfungen für Wasserheizer der Arten B<sub>14</sub>, B<sub>2</sub> und B<sub>3</sub></b> .....            | <b>10</b> |
| <b>7.9 Verbrennung</b> .....                                                                                                    | <b>11</b> |
| <b>7.9.1 Anforderungen</b> .....                                                                                                | <b>11</b> |
| <b>Anhang B (normativ)</b> .....                                                                                                | <b>12</b> |
| <b>Anhang N (informativ) Schematische Darstellung der Klasseneinteilung der Wasserheizer der Art B</b> .....                    | <b>13</b> |

## Vorwort

Diese Änderung EN 26:1997/prA2:2001 zur EN 26:1997 wurde vom CEN/TC 048 „Gasbeheizte Warmwasserbereitungsgeräte“ erarbeitet.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Diese Änderung zur Europäischen Norm EN 26:1997 wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EU-Richtlinien.

Mit dieser Ergänzung werden Anforderungen und Prüfverfahren für gasbeheizte Warmwasserbereitungsgeräte der Art B mit gebläseunterstützter Verbrennung in EN 26 eingearbeitet. Weiterhin werden Anforderungen und Prüfverfahren zu den Maßnahmen gegen Einfrieren eingearbeitet.

## 1 Anwendungsbereich

*Im zweiten Abschnitt ist beim ersten Spiegelstrich hinzuzufügen: "B<sub>11</sub>, B<sub>11BS</sub>, B<sub>12</sub>, B<sub>12BS</sub>, B<sub>13</sub>, B<sub>13BS</sub>, B<sub>14</sub>, B<sub>22</sub> B<sub>23</sub> B<sub>32</sub>, B<sub>33</sub>, B<sub>44</sub>, B<sub>52</sub> und B<sub>53</sub>"*

*im zweiten Abschnitt, erster Spiegelstrich, ist die folgende Anmerkung hinzuzufügen: "ANMERKUNG Nationale Installationsvorschriften können weitere Anforderungen vorschreiben und können die in dem Gebiet eines CEN-Mitgliedsstaates erlaubten Installationsarten einschränken."*

*Im zweiten Abschnitt, dritter Spiegelstrich, ist zu streichen: "nachfolgend als Wasserheizer der Art C mit einem Gebläse genannt".*

*Im 4. Abschnitt ist der folgende Spiegelstrich hinzuzufügen:*

*" – Wasserheizer der Arten B<sub>21</sub>, B<sub>31</sub>, B<sub>41</sub>, B<sub>42</sub>, B<sub>43</sub> und B<sub>51</sub>"*

*Nach dem 4. Abschnitt ist hinzuzufügen: "Diese Norm behandelt nur Wasserheizer, bei denen, falls vorhanden, das Gebläse ein integraler Bestandteil des Gerätes ist."*

### 3.7 Verbrennungskreis

*Der letzte Spiegelstrich ist durch folgenden Text zu ersetzen:*

*"die Abgasabführungsleitungen und entweder (wenn vorhanden) das Leitungspassstück oder die Verbindung zur Windschutzeinrichtung für Wasserheizer der Arten C, B<sub>4</sub> und B<sub>5</sub>"*

#### 3.7.5 Windschutzeinrichtung

*Nach dem 3. Spiegelstrich ist hinzuzufügen: „— die Abgasabführungsleitung für Wasserheizer der Arten B<sub>4</sub> und B<sub>5</sub>“.*

### 4.3 Art der Verbrennungsluftzuführung und der Abgasabführung (Gerätearten)

#### 4.3.2 Art B

*Nach dem ersten Abschnitt ist der folgende Text hinzuzufügen:*

Wasserheizer der Art B werden je nach der Art der Abgasabführung in verschiedene Arten unterteilt.

Die Arten werden durch zwei Indices definiert:

- a) — der erste Index basiert auf der möglichen Installation des Wasserheizers hinsichtlich der Art der Verbrennungsluftzu- und der Abgasabführung;
- b) — der zweite Index basiert auf dem Vorhandensein und der Anordnung eines im Wasserheizer eingebauten Gebläses (siehe 4.3.2.6).

Ein Wasserheizer der Art B, der mit Überdruck in der Abgasabführung arbeitet, muss mit einem besonderen Index „P“ gekennzeichnet sein. Dieser Index „P“ wird nur dann verwendet, wenn die nach den Anleitungen des Herstellers des Wasserheizers erfolgte Installation an eine vom Hersteller angegebene Abgasabführung in der Abgasabführung beim Betrieb zu einem Überdruck führt."

*Am Schluss des letzten Abschnittes von Textziffer 4.3.2 ist eine neue Fußnote einzufügen:*

*„Die Bezeichnung „P“ steht im Einklang mit der Beschreibung der Dichtheitsklassen bei Überdruck, die von CEN/TC 166 „Schornsteine“ in Anhängigkeit vom Betriebsdruck in der Abgasabführung angenommen wurde (siehe EN 1443)“.*